

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1933)  
**Heft:** 22

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN  
ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGENIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de  
l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

## ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaires :  
Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.  
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

## MEMBRES

Fribourg : MM. L. HERTLING, architecte; A. ROSSIER, ingénieur; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud : MM. C. BUTTICAZ, ingénieur; EPITAUX, architecte; E. JOST, architecte; A. PARIS, ingénieur; CH. THEVENAZ, architecte. — Genève : MM. L. ARCHI-NARD, ingénieur; E. ODIER, architecte. — Neuchâtel : MM. ED. ELSKES, ingénieur; A. MÉAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur,  
VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE  
A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX, architecte. — M.IMER,  
E. SAVARY, ingénieur.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, S. A., Rue Haldimand, 6, LAUSANNE

## ANNONCES :

Le millimètre sur 1 colonne :  
20 centimes.

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial  
pour fractions de pages.

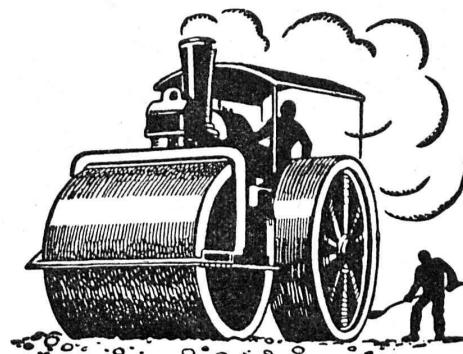
Régie des annonces :  
Indicateur Vaudois  
(Société Suisse d'édition)

Terreaux 29, Lausanne.



**Ventilation - Chauffage - Rafraîchissement - Filtrage de l'air**  
(Conditionnement) pour Hôtels, Cinémas, Restaurants, Eglises, etc.  
Ventilation de Cuisines, Garages, etc. — Appareils de chauffage.

**VENTILATION S. A. - STÆFA - ZURICH**



LA  
**STUAG**  
Chemin de Sévelin  
Téléphone 32.241—42  
**CHAUSSEES MODERNES**



**SPÄLTI FILS & C<sup>ie</sup>**

**VEVEY**

Rue des Chenevières, 11

Téléphone 940

**MAISON PRINCIPALE à ZURICH 5**

Téléphone 36.623

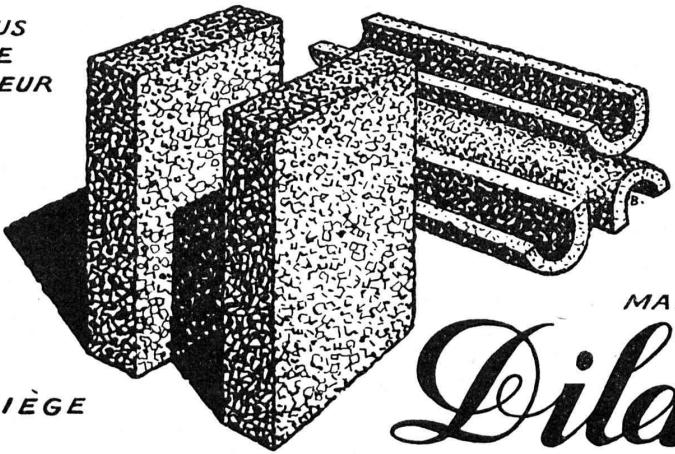
**Nous fabriquons :**

**Moteurs électriques  
spéciaux**

**même en petites séries**

# LIÈGE AGGLOMÉRÉ PERFECTIONNÉ

L'ISOLANT LE PLUS  
PUISSENT CONTRE  
LE FROID, LA CHALEUR  
ET LE BRUIT



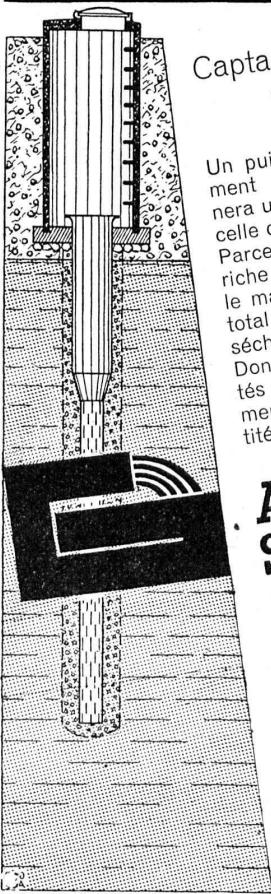
MARQUE

*Dilatite*

FABRIQUE DE LIÈGE  
AGGLOMÉRÉ

**WANNER & CIE S.A., HORGGEN**

Représentant régional à Lausanne : M. J. DOUMENC, Avenue Florimont, 6. - Téléphone 24.465.



Captages  
d'eau  
souterraine ?  
Un puits filtrant soigneusement construit, vous donnera une eau aussi pure que celle d'une source. Parce que notre pays est riche en eaux souterraines, le manque d'eau partiel ou total dans des périodes de sécheresse peut être évité. Donc il existe des possibilités de capter rationnellement de plus grandes quantités d'eau.

**Ad. Guggenbühl  
S.A. Zurich**

Depuis 1869, la Maison Ad. Guggenbühl S.A., Zurich s'occupe uniquement de l'admission d'eau pour les Services publics, industriels et particuliers. — Captage de sources, d'eaux souterraines, conduites lacustres, sondages, essais de pompage, puits filtrants, siphons hydrostatiques à aération automatique d'un rendement maximal.

**ZENT**

Le matériel pour chauffages centraux

Ses chaudières

Ses radiateurs

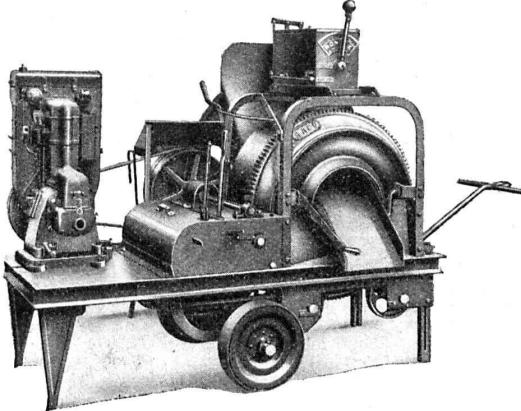
Ses bouilleurs

sont

des produits de qualité suisse

**ZENT S.A. BERNE**

Fabrique de matériel pour chauffage central à Ostermundingen près Berne



## Meilleure que tous les beaux mots

est la qualité des Bétonnières RACO de ROL. Ces bonnes machines suisses sont le produit supérieur réalisé par la technique perfectionnée dans le domaine des machines de constructions. Elles ne sont pas seulement plaisantes à l'œil, mais — et ceci est leur avantage principal — un service pénible de longues années ne diminue qu'à peine leur sûreté de travail.

PRIX ET PROSPECTUS A DISPOSITION

BUREAU TECHNIQUE  
**ROBERT AEBI & CIE S.A. ZURICH**  
FABRIQUE DE MACHINES D'ENTREPRISES

## CONTINENTAL

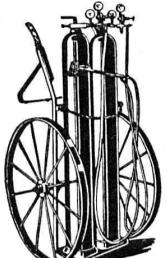
La marque de confiance, — Tout pour le brasage, la soudure et le découpage autogène.

Chalumeaux soudeurs et coupeurs.

Chalumeaux pour couper la fonte.

Chalumeaux pour couper sous l'eau.

Demandez catalogue N° 95.



Installations complètes à l'acétylène-dissous ou avec générateur à gaz.

Mano détendeurs.

Réparations de tous les systèmes.

SOCIÉTÉ CONTINENTALE DE LUMIÈRE ET CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES, DÜBENDORF (ZURICH). — TÉL. NO. 934.104

## Sagrave S. A., à Lausanne

Adresse : Case postale Ouchy — Téléphone 22.997

Bureau : Quai Bellerive, Ouchy.

### Spécialité de sables et graviers du lac pour béton armé

Importantes installations de triage et concassage produits bruts et concassés, triés ou tout venant en toutes granulations, pour toutes applications, petit gravier d'allée, sable moulu, tamisé à 2 mm. pour crépissons fins, enduits et jointoyages. — Poussière de roche (Filler) pour liant dans les mortiers bitumineux. — Entreprise de dragage, construction port, canaux, jetées, enrochements.

## Association Suisse des Ingénieurs-Conseils (A. S. I. C.)

Fondée en 1912



Les membres de cette Association, portés dans la liste ci-après par ordre alphabétique, sont des ingénieurs suisses, indépendants des fournisseurs et entreprises, possédant une instruction universitaire et ayant une longue expérience. Ils s'occupent dans leurs spécialités respectives de projets, consultations, estimations, expertises, arbitrages, surveillance et réception de travaux et fournitures. Tous renseignements sont fournis par les membres et par le Secrétariat, Bahnhofstrasse, 37, Zürich, où l'on peut se procurer aussi la liste détaillée des membres avec indication de leur activité.

Dr. B. Bauer, Cäcilienstr. 3	Zürich	(E 1, 2, 4, 5)	K. Kihm, Bellerivestr. 20	Zurich (T 1, 3)
F. Boesch, Kappelerstrasse 17	Zürich	(T 4, 5)	E. Maier, Steigstrasse 51	Schaffhausen (T 1, 3, 5)
E. Bolleter, Biberlinstr. 38	Zürich	(T 1, 2, 3, 4, 5)	H. Meyer-Peter, Hofstr. 139	Zürich (T 5)
J. Bolomey, av. des Alpes 26	Lausanne	(T 2, 3, 5)	R. Moor, Bellerivestr. 49	Zürich (T 5)
Ch. Borel, Chemin de l'Escalade 1	Genève	(T 3, 0 1, 2, 3)	F. M. Osswald, Römerstr. 37	Winterthur (Acoustique, M 1)
F. Bossardt, Gesegnetmattstr. 11	Luzern	(T 2, 3, M 1, 2, 3, 4)	R.-A. Næf, Bleicherweg 10	Zürich (T 1, 3)
M. Brémond, rue Petitot 10	Genève	(T 1, 2, 3, 4, 5)	S. de Perrot, Saint-Nicolas 1	Neuchâtel (T 3, 0)
Dr. J. Büchi, Bahnhofstrasse 38	Zürich	(T 5)	H. Roth, Wernerstr. 24	Bern (T 4, 5, E 5)
C. Butticaz, rue Beau-Séjour 12	Lausanne	(T 1, 4, 5)	H. Scherer, Museggstr. 15a	Luzern (T 1, 3)
R. Eichenberger, Schwarzerstr. 5	Bern	(T 1, 3, 4)	H. W. Schuler, Tödistr. 9	Zürich (E 1, 2, 3, 4, 5)
L. Flesch, Grand-Chêne 2	Lausanne	(M 1, 3, 4, 5, E 3, 4, P)	F. Steiner, Laupenstrasse 4	Bern (T 1, 2, 3, 4, 5)
A. Frick, Bürglistr. 28	Zürich	(T 1, 2, 4, 5)	A. Studer, Saint-Honoré 7	Neuchâtel (T 1, 2, 3, 4, 5)
H. Gicot, avenue Gambach 17	Fribourg	(T 1, 4, 5)	Dr. K. Sulzberger, Brandisstr. 37	Zollikon-Zürich (E 1, 2, 4)
J. E. Goss, rue du Rhône 67	Genève	(M 1, 3, 0 1, 2, 3)	A. Vaucher, Chemin Venel 6	Genève (T 4, 5, M 2, 3, 4, E 2, 3, 4, 5)
Dr. H. E. Gruner, Nauenstr. 7	Basel	(T 1, 4, 5)	C. H. Waetjen, { Schweizerstrasse 54	Basel } (O 3, M 1, 2, 3)
P. Gysi, Bolleystr. 1	Zurich	(E 1, 2, 4, 5)	Rue du Lac 29	Vevey } (O 3, M 1, 2, 3)
Ad.-M. Hug, Wannenstr. 7	Thalwil-Zürich	(E 3, M 1, 6)	A. Walther, Stockerstrasse 40	Zürich (O 1, 2, 3)
W. Hugentobler, Rorschacherstr. 21	St. Gallen	(T 1, 4, 5)	Dr. W. Wyssling, Schönenbergstr. Wädenswil	(E 2, 3, 5, O 3)

**OBSERVATION :** Les signes, ajoutés entre parenthèses après l'adresse donnent en abrégé le champ d'activité spécial de chaque membre et signifient :

**T** = **GÉNIE CIVIL**: 1) routes, ponts, fondations, sondages; 2) chemins de fer, chemins de fer spéciaux, tramways; 3) béton armé, constructions métalliques, constructions industrielles; 4) correction de rivières, irrigation, drainage, distribution d'eau; 5) aménagement de forces hydrauliques et navigation fluviale.

**M** = **MÉCANIQUE**: 1) mécanique générale, appareils de levage et de transport, machines-outils; 2) machines hydrauliques (moteurs, pompes, etc.); 3) machines thermiques (à vapeur, à explosion et à combustion), chaudières, machines frigorifiques; 4) chauffage, ventilation, condenseries et sécheries; 5) industrie du gaz, usines et applications.

**E** = **ÉLECTRICITÉ**: 1) machines et appareils électriques, mesure, étalonnage; 2) usines électriques et installations de distribution d'électricité; 3) chemins de fer et traction électriques en général; 4) applications électriques (éclairage, force motrice, installations électrothermiques et autres utilisations); 5) questions économiques, exploitation d'usines, tarifs.

**O** = **ORGANISATION INDUSTRIELLE**: 1) installation de fabriques; 2) calculs de fabrication; 3) organisation générale d'entreprises industrielles.

**P** = **PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE**: obtention de brevets, dessins et modèles, recherches, litiges



# WALO BERTSCHINGER & Cie, LAUSANNE

Bel-Air-Métropole N° 7 Tel. 33.518  
Dépôt à MALLEY - LAUSANNE

## Constructions de routes - Cylindrages

### TUYAUX VIANINI en béton armé centrifugé

POUR TURBINES, CONDUITES FORCÉES, SYPHONS, CANALISATIONS,  
CONDUITES A PURIN, ÉGOUTS, etc.

Haute résistance, étanchéité garantie. - Diamètre de 150 à 2000 mm. - Longueur utile jusqu'à 3,60 m.

FABRICATION : DESMEULES FRÈRES  
GRANGES-MARNAND

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES POUTRES SIEGWART  
LUCERNE

Vente exclusive pour la Suisse romande, renseignements et études :

J. RACINE-VALLOTTON, ing. EPF, LA TOUR-DE-PEILZ

- Téléphone 17.59

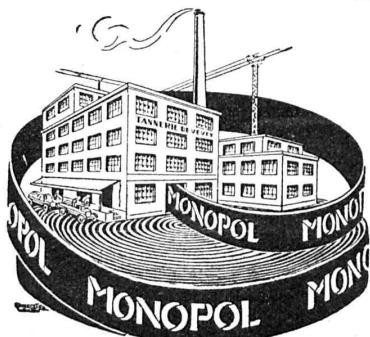
PRODUITS M.C. EN TERRE Cuite, GARANTIS SANS SALPÊTRE

HOURDIS M.C.  
AVEC COUVRE - FERS  
SYSTÈME SCHMIDT

CORPS CREUX

33x33x10      33x33x12  
33x33x15      33x33x18  
33x33x20      33x33x23

FABRIQUE DE CANAUX DE CHEMINÉES ET D'ARTICLES EN CIMENT S.A.  
TÉL. 28.214. LAUSANNE, TERREAUX, 23. VENTE EXCLUSIVE  
TÉL. 24.386. ALEXANDRE SCHMIDT, 2, PLACE BEAU-SÉJOUR, GENÈVE. TÉL. 24.386



### Courroies en cuir

Marques :

"Monopol" "Idéale"  
"Maxima" "Léman"

Tanages à l'écorce  
de chêne en fosses.

Soupleesse  
Adhérence  
Rendement  
Résistance  
Durée

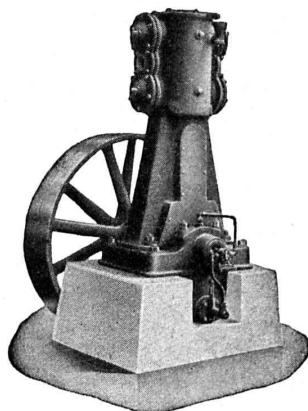
TANNERIE DE VEVEY S. A.

### MANUFACTURE de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. LAUSEN

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

Carrelages céramiques rouges et jaunes. Briques de parement

TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — KLINKERS — BRIQUES ÉMAILLÉES



# Burckhardt

### Compresseurs - Pompes à vide

machines rotatives ou à pistons.

50 ans d'expérience.

S. A. des Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle.

Une  
nouveauté:  
motifs architecturaux lumineux



composés au moyen de

TUBES  
**OSRAM**  
**LINESTRA**

Nouveaux  
prix réduits.  
Les tubes Osram-Linestra (tubes à filament de tungstène) sont des lampes à incandescence tubulaires, qui, par leur juxtaposition exempte d'ombres, forment des motifs lumineux linéaires d'un caractère très esthétique. Appropriés à l'éclairage décoratif des habitations, des locaux de réception, des magasins, des devantures, des théâtres, des restaurants, au dessin de contours lumineux, de figures lumineuses et à la confection d'enseignes et de textes lumineux.



**Offres d'exploitation de Brevets d'invention  
IMER & DE WURSTEMBERGER ci-  
E. IMER-SCHNEIDER INGENIEUR CONSEIL GENÈVE**

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

- N° 124 141, The British Cyanides Co. Ltd., pour : « Procédé de fabrication de résine artificielle. »
- N° 123 819, José Bassas Llados, pour : « Procédé pour la conservation des cadavres. »
- N° 111 545, Waldes & Ko., pour : « Druckknopfteil, der mittels einer durch den Stoff durchgesteckten Befestigungsnael durch Einrollen des Schaftes derselben am Stoffe fest gehalten wird. »
- N° 118 708, « Montecatini » Societa Generale per l'Industria Mineraria ed Agricola, pour : « Electrolyseur pour la production d'oxygène et hydrogène. »
- N° 142 286, Henry Spindler, pour : « Appareil pour la production de radiations photochimiques. »
- N° 145 170, The Rembrandt Intaglio Printing Co. Ltd., pour : « Cylindre portant une feuille. » N° 152 626, pour : « Einrichtung zum Abdichten der Trennungsfugen von längsgeteilten Druckwalzen. »
- N° 107 871, Monotype Corporation Ltd., pour : « Equipement de casse pour machine à couler les caractères d'imprimerie. »
- N° 107 873, Monotype Corporation Ltd., pour : « Equipement de casse à matrices pour machine à fondre les caractères d'imprimerie. »
- N° 111 789, The Anode Rubber Co. Ltd., pour : « Verfahren und Vorrichtung zur unmittelbaren Herstellung von homogenen, dichten Erzeugnissen ausgehend von wässrigeren Emulsionen Kautschukartiger Stoffe. » N° 185 470, pour : « Verfahren zur unmittelbaren Dispergierung von wasserunlöslichen knebbaren festen organischen Stoffen im Wasser. » N° 188 207, pour : « Verfahren zur Herstellung eines Zusatzstoffe enthaltenden Konzentrates aus wässrigeren Dispersions Kautschukartiger Stoffe. » N° 144 558, pour : « Procédé de traitement d'un liquide en vue notamment de le concentrer, et appareil pour sa mise en œuvre. »
- N° 187 222, Albert James Barton, pour : « Cylindre d'impression pour machine rotative à imprimer. »
- N° 150 423, Overhaed Limited, pour : « Conducteur électrique. »
- N° 101 239, The Variable Speed Gear Ltd., pour : « Dispositif de réglage de la course du ou des pistons d'une pompe ou d'un moteur hydraulique. »
- N° 99 577, The Variable Speed Gear Ltd., pour : « Dispositif de commande et de réglage de la course du ou des pistons d'une pompe ou d'un moteur hydraulique. »

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer & de Wursterberger, ci-devant E. Imer-Schneider, Ingénieur-Conseil, 14, rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit.

**S. T. S.**

Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Téléphon: Selina 28.75 — Télégramme: INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.

Nouveaux emplois vacants :

Maschinen-Abteilung.

531. Elektro-Ingenieur Fachmann auf Lichtreklame. Ausweise verlangt. Unternehmen der deutschen Schweiz.

479. Chemiker als Leiter für den techn. Betrieb. Langjähr. Erfahrungen in der pharmaceut. Industrie.

541. Jüng. Chemiker der sich über die Gebiete der Seifen- Parfüm- und Wachsfabrikation theoret. und prakt. ausweisen kann. Bezahlte Reise. Uebersee.

Bau-Abteilung.

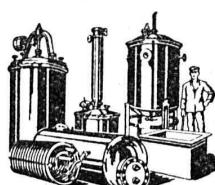
552. Gewandt. und erfah. Statiker und Konstruktions-Ingenieur für Stahlbau. Alter 30/35 J. Dauerstelle per sofort. Schweiz.

Les réponses aux annonces ci-dessus doivent être adressées au Service Technique Suisse de Placement à Zurich, et non à la Société Suisse d'édition (Indicateur Vaudois). Les offres ne seront transmises qu'après l'inscription au S. T. S.

**Métreur-  
Vérificateur**

Suisse, longue pratique du bâtiment, se recommande auprès des architectes et entrepreneurs pour tous travaux : Devis, mémoires, plans, etc. Excellentes références à disposition.

Th. Lehmann, Rue de la Gare, 23, Montreux.



**BOILERS, RÉSERVOIRS,  
RÉCIPIENTS D'EXPANSION  
CONDUITES**

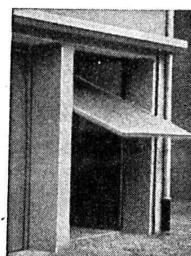
ainsi que tous travaux en tôle jusqu'à une épaisseur de 15 mm.

H. Bertrams S. A., Bâle 13

Rue des Vosges N° 101  
Téléphone Safran 4690 et 4699

**Portes - Kissling**

brevetées, s'ouvrant de bas en haut spéciales pour garages.



**Simples et bon marché.**

Maniement extra facile. — Prompte livraison. — Prospectus et références à disposition. — Demandez-nous des devis. HANS KISSLING, Usine métallurgique, S. A., BERNE

**Brevets  
d'Inventions**

Cabinet L. FLESH, Ingénieur-Conseil,  
2, Grand-Chêne, LAUSANNE. Téléph. 29.106  
Fondé en 1910.

**Chauffage central**

Installation de cuisines

**Armand PAHUD & Cie**

**ROLLE**

Maison fondée en 1897

**Le boiler**

**"Cumulus"**

excelle  
en qualité  
de rendement.

**Fr. Sauter, S.A. Bâle**

Bureau technique de Genève:  
25, Boul. Georges Favon

**"Employez des  
Chaines Galle  
au lieu de courroies**



Production  
augmentée  
Rendement 98%  
Demandez prix  
courant et  
questionnaire s.v.p.

Fabrique de Chaines Galle  
à Luzerne. S.A.

Téléphone Nos 21.696 & 24.565

Publicité efficace par  
le  
"Bulletin Technique"

**CALCULS DE STABILITÉ  
PROJETS - SURVEILLANCE - EXPERTISE**

**BÉTON ARMÉ  
ET CONSTRUCTIONS DIVERSES**

**A. PARIS, INGÉNIEUR - CONSEIL  
LAUSANNE**

Petit Beaulieu, Av. Beaulieu. — Téléphone 24.692

**BRULEUR  
PERFECTIONNÉ  
"OLEO."**

ATELIERS  
H. CUENOD S.A.  
CHATELAIN V.  
— GENEVE —



**CHAUFFAGE AUTOMATIQUE AU MAZOUT**

**SILENCIEUX,  
SUR, PRÉCIS,  
ÉCONOMIQUE.**

**CUENOD-WERKE A.G.  
SIHLPORTE  
LOWENSTRASSE 5  
ZURICH**

**Cuénod**